

MRS. VRIONIS,  
2183 AMSTERDAM AVE.,  
NEW YORK CITY



# NEW YORK SATIRE

Ποῦ ὁ Ζαμπούνης γράφει  
κι' ἔγεινε Μόργκαν Κάρνετζι καὶ πλέει στὸ χρυσάφι.

Τὴν ἐβδομάδα μιὰ φορὰ τὸ φύλλο μας θὰ βγαίνει  
καὶ τὸ ξερὸ κάθε Ρωμηοῦ στὴν τσέπη του θὰ μπαίνει  
μὲ πέντε σέντζια μοναχὰ τὸ φύλλο ν' ἀγοράζει  
νὰ κἀνὴ γέλι' αὐτὸς μὲ μᾶς καὶ μεις μ' ἐκεῖνον χάζι.

Νέα Ὑόρκη ἔδρα μας, τέταρτος χρόνος μπαίνει  
πῶ πῶ καὶ τὸ Λευτέρη μας σὰν τὶ τὸν περιμένει.

Γενάρη εἴκοσι καὶ ἕξ μ' αἰώνιο καρδιοχτύπι  
ποῦ κάρβουνα δὲν ἔρχονται κι' ἡ ζάχαρη μᾶς λείπει.

Ἄν θέλῃ ὁμως καὶ κανεὶς συνδρομητὴς νὰ γείνη  
δυσὸ μοναχὰ δολλάρια τὸ χρόνο θὰ μᾶς δίγη,  
κι' ὅπως μὴ κἀμινωμεν καὶ μεις ἔράνουσ' ἄλλοι  
τὴν συνδρομὴ του ὁ καθεὶς νὰ τὴν προκαταβάλῃ.

Χίλια ἐννιακόσια δέκα καὶ ὀχτῶ  
ποῦ τοῦ Μπῆλι φέρνει κᾶζο τρανταχτὸ

Νούμερο σαράντα εἶναι καὶ ὀχτῶ  
κᾶζο τῆς Αὐστρίας νέο τρανταχτὸ.



Ὁ Τσάμπερλαϊν ζυγώνει μὲ χαρὰ  
τοῦ Μπέικερ νὰ κόψη τὰ φτερά.

True translation filed with the Postmaster at  
New York, N. Y. on the 24th January, 1918, as  
required by the act of October 6th, 1917.

Ἀπόφασι ὁ Φασουλῆς πέρνει ν' αὐτοκτονήσῃ,  
Ἐνεκα ποῦ ὁ πόλεμος ἀκρίβηνη τὴ ζῆσι

Π.—Σκεπτικὸν σὲ βλέπω πάλι  
καὶ τὸ ὕφος σου φωνάζει  
κᾶτι ἔχεις στὸ κεφάλι  
Φασουλῆ ποῦ μὲ τρομάζει.  
Μὴ τῆς γκρίνιας βλέπεις χάλια  
ἢ μὴ σοῦβαλαν στὸ χέρι  
μᾶρκα δώδεκα τσουβάλια  
νὰ σκοτώσῃς τὸ Λευτέρη;

Μεσ' στῆς σπιουνιας τοὺς σάλους  
μὴ σ' ἀνέκριναν καὶ σένα  
καὶ σὲ ρώτησαν σὰν ἄλλους  
γιὰ τοὺς πόρους μου, γιὰ μένα

κι' ἀπὸ ποῦ καὶ πῶς καὶ πόσα  
ἀπ' τὸν Κάιζερ σακάτη  
καὶ τοὺς εἴλες πεντακόσια  
πεντοδάχτυλα καὶ κᾶτι;

Φ.—Ξύγρα θάβγη ἀπὸ τὴ μῦγα  
μὲ τὸ μέτρο τοῦτο, κείνο.  
Ἔχε γειὰ φτωχὲ κολλίγα  
τώρα φεύγω καὶ σ' ἀφήνω  
σὰν δυὸ κάρβουνα δὲν βρῖσκω  
ὄχ σερντὶμ ἀμὰν γιὰτι  
καὶ μιὰ παίζω καραίσκο  
καὶ δυὸ τρέμω σὰν γατί.

Μὲ τὸ κρύο τοῦτο φέτο  
γκούχου, γκούχου ὄλο βήχω  
κι' ἕνα χέρι Περιωλέτο  
βλέπω γράφοντας στὸν τοῖχο  
κᾶτι γράμματα σὰν κείνα  
τὰ Μανί, Θεκέλ, Φαρές

ποῦ θαρρῶ σημαίνουν πείνα  
καὶ γδινιὰ καὶ συμφορές.

Μεσ' τοὺς χρόνους τῆς μεγάλης  
αἱματόβροχτης ἀντάρας  
ποῦ ξεχνοῦμε σὺν τοῖς ἄλλοις  
καὶ τὸν τύπο τῆς πεντάρας  
τὸ Σενάτ θυμῶνει πάλι  
μὲ τὸν Γκάρφιλντ κουνενέ  
μὰ καθὼς τὸ λέν οἱ Γάλλοι  
λὰ σαλὰντ ἀπρὲ ντινέ.

Τὸ ἐσυχάθηκα τῆς γῆς τὸ τρελλοπανηγῦρι  
Σὰν τοὺς Ἰάπωνας καὶ γὼ θὰ κάνω καρακίρι  
καὶ τ' ἄντερά μου προτιμῶ νὰ μοῦ τὰ φᾶν οἱ σκύλλοι  
παρὰ βραδύτερα ἐσὺ κι' ἄλλοι πεινῶντες φίλοι.

Στὴ γῆ νὰ ζῶ βαρέθηκα καὶ νὰ πεθάνω θέλω  
πρὶν ἐπιστρατευόμενον ἰδῶ τὸν Βενιζέλο  
ποῦταν στὸ χί ἕναν καρὸ σὰν ἔκανε τὸν κάλφα  
κι' ὡς μᾶστορας ἐκόλλωσε καὶ βρέθηκε στὸ ἄλφα.



Γκροντέμ. Τὸν ἐσυχάθηκα τὸν κόσμο τὸν κανάγια... πού ἔπεσε στῆς σπέκουλες θαρρεῖς τοῦ κἀναν μάγια...

Τὸν κόσμο τὸν συχάθηκα τὸν ψεύτη καὶ τὸν πλᾶνο... Μὲ τοὺς δικαίους στὸ ἐξῆς θᾶξω καὶ γὼ νὰ κἀνω...

Θ' αὐτοκτονήσω Περικλῆ. Σ' ἄλλη θὰ ζήσω σφαῖρα... ν' ἄχω δουλειὰ τὴν Κυριακὴν καὶ σκόλη τὴ...

Πεθαίνω κ' ἕνα μὲ λυπεῖ μονάχα στραβοκάνη... πού δὲν θὰ ψάλλω δωρεὰς ἀδώρους τοῦ Τατάνη...

Ν' ἀκούω πιά θαρρέθηκα Κερένκης, Μπολσεβίκης... λὲς κ' εἶν' ὁ ἕνας Ἐξασχος κ' ὁ ἄλλος Κικιρίκης...

Δὲν θέλω πιά οὔτε στιγμὴ νὰ ζῶ μωρὲ κεφάλια... στὸν κόσμο πού ἀγρίβυνε τὸ νερομένο γάλα...

Τελείωσε! Συχάθηκα τὴ βρώμικη τὴ ζῆσι... ὅπως αὐτὸς ὁ πόλεμος τὴν ἔχει καταστήσει...

Δὲν ἔμειν' ἕνα θέληγτρον. Τώρα μ' αὐτοὺς τοὺς... θὰ γίνῃ καὶ σεμνόντροφος ἡμέρα γιὰ τοὺς μπάλους...

Τὸ πᾶν θρηνεῖ τριγύρω μου, ὦ τέμπορα, ὦ μόρες!... Τῶν ρεστορᾶν ὠρίσθησαν καὶ τῶν θεάτρων ὄρες...

Εἶδα σὲ τοῦτον τὸν ντουניὰ Περικλῆς κουτσμπόλη... τὴν Κυριακὴ καθημερινὴ καὶ τὴ Δευτέρα σκόλη...

Εἶδα ὡς ἄλλον Μωϋσῆ τὸν Γκάρφιλντ Περικλέτο... χτυπῶντα βροῦσες τῆς δουλειᾶς μὲ τὸ ραβδί του φέτο...

Εἶδα σὲ τοῦτον τὸν ντουניὰ πούζησα τόσα χρόνια... ἐπιτροπᾶς ἐπιτροπῶν τοῦ Διού'ς τὰ κανόνια...

Κεφάλια εἶδα στὴ ζωὴ πολιτικά μεγάλα... κ' εἶπα ἄς εἶχα τοῦ Σαμψὸν τὴ γαῖδουροκεφάλια...

Νὰ ζῶ δὲν θέλω Περικλῆ σὲ τέτοια τιμωρία... Φαντάσου αὔριο κλειστή τὴν κάθε σπειταρία...

Νύχτες μὲ δίχως καμπαρὲ καὶ κινηματογράφους... εἶναι πολὺ χειρότερες κ' ἀπ' τῶν νεκρῶν τοὺς...

Νὰ λείψω θέλω Περικλῆ νὰ πάω κατ' ἀνέμου... γιὰ νὰ μὴ βλέπω στὸ ἐξῆς τὴν καταντιά τοῦ Αἴμου...

Κάθε τοῦ σύρματος τικ τὰκ, μᾶς φέρνει καὶ μιὰ... κ' ὄλες τοῦ τύπου ἢ γραμμὲς κλείνουν καὶ...

Κορτάρει τὸ Βλαδιβοστόκ ὁ Σύμμαχος Ἰάπων... κρούς παντοῦ φυσοῖν πνοὲς πολεμικῶν λαϊλάπων...

Π.—Χαίρω.

Φ.—Μὰ γὼ αἰσθάνομαι στὴ ζῆσι συχασιὰ... πού νὰ περάσω δὲν μπορῶ γιὰ Κλάμπ ἢ Ἐκκλησιὰ...

Ἐσὺ γιὰ τὴν ἀγαπᾶς αὐτὴ, μωρὲ, τὴ ζῆσι... πού κόλασι ὁ πόλεμος τὴν ἔχει καταστήσει...

Π.—Ἀφοῦ τὸ ξέρω σίγουρα πὼς κάποτε θὰ λείψω... δὲν διαζῶμαι τὰ καλά μου παράκαιρα ν' ἀφήσω...

Ἀφοῦ δὲν εἶν' ἀπίθανον στὴ γῆ νὰ ξαναζήσω... μ' ἄλλη μορφή, ἄλλο μυαλό καὶ μὲ καινούργιο σῶμα...

Ἄν ὁ Καγιὼ κοιτίλησε τὴ δύστυχη τὴ Φραντζα... ἂν τῆς Ρωσσίας οἱ Λενὶν κ' οἱ Τρότσκι εἶνε οὔπος...

Φιλοσοφῶν στὸ σπίτι μου τὴν κρούα στὴμ κυτᾶζω... καὶ λέω στὸ μακάριον τὸ Κράτος, Φασουλῆ:

ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

Ἡ περασμένη ἐβδομάς ὅπως καὶ ἡ προηγούμενες δὲν... εἶχε σοβαρὰ γεγονότα πολιτικά, ἀλλὰ κ ο λ λ η τ ι κ ᾶ...

Οἱ ἐορτάζοντες Γιάννηδες φίλοι μας—κανένας ἐννο... εἶται ἀπ' αὐτοὺς δὲν ἔχει ἀριθμὸ παρακάτω ἀπὸ 46—

Ὁ ἕνας εἶχε μᾶς ἔγραφε ἡμερίδα, ὁ ἄλλος ἔσπεριδα... ὁ τρίτος νυχτερίδα καὶ διάφορα ἄλλα εἰς ἴδα πού κόν-

Αλο, λέει ὁ Γιάννης ὁ Λυμπερόπουλος. Θάρθῃς σὲ... μένα.

Οἱ εὐλογημένοι βλέπετε δὲν θέλαν ν' ἀναβάλουν... τῆς γιορτῆς τῶν γιὰ ἄλλες ἡμέρες γιὰ νὰ μποροῦμε καὶ...

—Mister Fasoulis our Koumparos εἶναι... προ-

—Γιὼδ ράϊτ, γυναικα, εἶπα καὶ παραλαβῶν ἐμαυτὸν... καὶ τὴ γυναῖκά μου ἀπέρχομαι στὸ Coney Island ὅπου...

Ἡ περασμένη ἐβδομάς εἶχε καὶ ἄλλο σοβαρὸ κοινω... νικὸ γεγονός. Ἐπρόκειτο νὰ γίνῃ ὁ χορὸς τοῦ Σχο-

λείου εἰς τὸν ὁποῖον προσεκληθῆσαν ὠρισμένοι ἄνθρωποι... νὸ πᾶνε πρὸ τῶν 9 γιὰτὶ ἀργότερα...

Μὰ δὲν θέλουν ἐπὶ τέλους νὰ τὸ καταλάβουν οἱ καθ'... ὅλα φιλοπατρίδες καὶ εὐλακρινὸς ἐνδιαφερόμενοι ὑπὲρ...

Τὸ Σχολεῖο δὲν εἶναι τ σ ι φ λ ῖ κ ι κανενός, οὔτε... καὶ διὰ τοῦ Σχολεῖου θὰ ἐπιτραπῇ κ α ν ε ν ὸ ς νὰ...

Τὸ Σχολεῖο γένημα τοῦ τύπου πρέπει νὰ νοιώσουν... καλὰ οἱ ἀνακατενόμενοι σ' αὐτὸ ὅτι θὰ τραπῇ...

Ἄς ἀφήσουν νὰ βγάλωμε, κατὰ τὴν κοινὴν ἐκφρασίαν... τὰ μάτια μας ἐμεῖς οἱ τρωγόμενοι συναμεταξὺ μας δημο-

Τῶν φρονιμῶν—ἂν ὑπάρχουν τέτοιοι—ὀλίγα.

ΕΛΕΥΘΕΡΟΝ ΒΗΜΑ

ΙΩΤΑ ΑΛΦΑ.—ΜΠΟΣΤΟΝ

Ἄν ἔχῃς καθὼς μᾶς γράφῃς ρετινὸλαδο νὰ μὴ... στενοχωρηθῆς διόλου γιὰ τὴ φέρωσί του γιὰτὶ δὲν...

Ὅσον ἀφορᾷ τὰ ἄλλα σου φάρμακα στεῖλέ τα' τὸ... ἀρσενικό ὅμως νὰ τὸ κρατήσῃς γιὰτὶ χαρὰ σὲ κείνον...

ΜΟΝΑΝΤΕΡΟΝ—ΣΙΚΑΓΟΝ

Σχολεῖον γιὰ δημοσιογράφους δὲν ὑπάρχει πουθενά... Αὐτοὶ πέρνουν μόνοι τους τὸ χρεῖσμα τοῦ μονοφθάλμου...

ΑΜΑΛΙΑΔΙΤΗΝ—ΕΝΤΑΥΘΑ

Ἄν ὁ ἄνθρωπος κατάγεται ἢ ὄχι ἀπὸ τοὺς πιθήκους... δὲν εἴμεθα εἰς θέσιν νὰ σᾶς τὸ βεβαιώσωμεν ἡμποροῦμε...

ΠΑΠΑΝ ΚΑΛΑΜΑΡΑΝ—ΕΝΤΑΥΘΑ

Ἄν τὸ ἀξίωμα τοῦ ἐξάρχου συνδέεται μὲ τὰ μούλα... ρια πού μᾶς γράφετε δὲν τὸ γνωρίζομε γιὰτὶ ποτὲ δὲν...

ΠΑΡΑΔΑΡΜΕΝΟΝ—ΕΝΤΑΥΘΑ

Ἐκεῖνοι πού εἶχαν βαπόρια στὸν πόλεμο ἔκαμαν πολ... λεύς παράδες εἶναι ἀληθῆς. Μὴ μᾶς κατηγορῆτε ὅμως...



NEW YORK SATIRE

59 Pearl St., Room 707

Published every Saturday by

C. ZAMBOUNIS

Subscriptions

United States of America . . . . . \$2.00 yearly
Foreign Countries and Canada . . . \$3.00 yearly

Tel. 6319 Broad.

Entered as second class mail matter, April 19th 1917, at the General Post Office of New York, N. Y., under the Act of March 3, 1879.

της ακριβείας κλπ. που μας περιμένουν δεν υπάρχει άλλη λύσις παρά να γίνουμε πάση θυσία έφορ - λησταί.

ΓΟΥΡΝΟΜΥΘΗΝ—ΜΕΜΦΙΔΑ

Μάλιστα. Έχουμε και Importing μπίζινες στο Newark πρό πολλού. Γιατί όμως εκπλήττεσθε; Όπως το καλαμάρι δεν κάνει τον Παπα Έτσι και η λύρα δεν φουσκώνει την κοιλιά. Σ' αυτόν τον τόπο φίλε μου συμβαίνει κάτι πρωίμια πολύ περίεργον. Δηλαδή όταν θεραπεύης τας Μούσας, αρχίζει παραδόξως και άρρωσταίνει το στομάχι σου.

Με το μπακαλικο συννεπώς αυτό ηύραμε κατά την εύφυά έκφρασιν κάποιας κυρίας το έ λ ι ξ ι - τ υ ρ ι ο ν της κοιλιάς, το όποιον έχει πολύ να κάνει σ' αυτά τα χρόνια με το έλιξιριον της ζωής, άφου καθώς θα ξέρετε το τυρί δεν πουλιέται πιά με το πάουντ, αλλά με το δράμι όπως και το πράσινο χαβιάρι.

ΠΕΡΣΙΝΟΝ ΕΥΠΟΛΥΤΟΝ—ΕΝΤΑΥΘΑ

Το φράσκο δεν είναι άπαραίτητο για το χορό αυτό. Άν σ' άρέσει όμως να πής άν φράσκ μπορεί να νοικιάσης ένα στο 3rd Avenue—στο ντόπιον σαν να λέμε Δημοπρατήριο— Άν όμως πάλι για λόγους ψ ι λ ι κ ο υ ς δεν θέλεις να νοικιάσης τότε έμεις από λόγους φιλικούς σου δανείζομε το δικό μας και μεις πάμε με βράκα, γιατί μόνον έτσι ντυμένοι γινόμεθα ίσια κι' ίσια με μερικαύς έπισήμους ένταυθα φρακοφόρους των όποιων τα φράσκα μās θυμίζουν όχι των προπατόρων, αλλά τη δική τους τη βράκα.

ΣΟΦΑΙ ΓΝΩΜΑΙ

Η καλή γυναίκα είναι όπως και το καλό βιολί. Όσο παληώνει τόσο και πιο ακριβή γίνεται. (Έδώ το ακριβή έχει και την αισθηματική, αλλά και την υ λ ι κ ή σημασία.)

Ό έρωσ είναι σαν το κρασί. Όσο περισσότερο βάζεις μέσα σου τόσο χειρότερα βλέπεις τι γίνεται γύρω σου.

Άν χηρέψης και κάνης την κουταμάρα να ξαναπατρευθής μιν τομήσης δυστυχημένε ν' αναφέρης την μακαρίτισσα στη δεύτερη γυναίκα. Η παρακοή θα σε κάνει ή δεύτερο χ ή ρ ο ή πρώτον τράγο.

Όλοι οι άνθρωποι είναι θέβαιοι ότι ζούν, έλάχιστοι όμως ξέρουν να ζούν και κανένas για ποιά λόγο ζή. Τού τελευταίου κανόνος έξαιρούνται οι φαγάδες.

ΣΤΙΓΜΑΙ ΜΕΛΙΓΧΟΛΙΑΣ

ΟΤΑΝ ΕΠΕΘΑΝΑ

(Συνέχεια εκ του προηγουμένου)

Όσο κι' άν χιλιεΐδα τον ουρανό σφοντύλι με χέρια και με πόδια φασέλλωνα την ύλη γι' αυτό και με σηκώσαν στο τέλος με μαντύλι και χάρηκαν οι βλάκες και ντραπήκαν οι φίλοι.

Δέν έννοιωσα για πλούτη στα στήθεια μου λαχτάρα σ' έξήντα κόμπους δένων την κάθε μου πεντάρα κι' ευτυχησμένος ήμουν κι' έγώ πώς οι Φελλάχοι σαν είχα για το νοΐα και κάτι στο στομάχι.

Κάπου με κάποια Πάγγα σαν έτυχε να μπλέξω δέν ήταν ένας μήνας που να μην πέσω έξω που έκαμε στο τέλος το φίλο μου Παγγέρη και μουδωκε ένθέρμως τα πέδιλα στο χέρι.

Δέν μουπριξε κανένas χρεώστης τα πλεμόνια γιατί ήμουν πώς σου είπα φτωχός στη γή αιώνια κι' έννοιωσα στο ρουθούνι μια μόνο τον Τατάνη κι' έννοιωθε κείνος μένα ως ότου να πεθάνη.

Όλόκληρον άν μ' είχε ποτέ κανένas βρήση μπορούσε ο μπερντές μου να του το συγχωρήση μα στο μισό μου φαύλα άν άνοιγε τα χείλη τουφερνα άνω κάτω τσιουμπέ και πετραχίλι.

Με είδαν και με φράσκο ευτυχησμένοι χρόνοι άλλ' όμως και με τρύπιο συνήθως παντολόνι και φόρεσε και γούνα το γήνιό μου σώμα πούχε μαλλί άπ' έξω και άπό μέσ' άκόμα.

Όλα τα ρούχα τάχα μεσ' στη ζωή φορέσει Τά Καρναβάλια μ' είδαν με φράσκο και με φέσι που έλεγα να είμαι στ' αλήθεια μασκαράς ή μ' έκαμε με φράσκο προμηθειών παρās;

Η σε παλάτια ήμουν ή ζούσα μέσ' άχούρια δέν έβγαλα ποτέ μου περπατησιά καινούρια και τραγουδούσα πάνω στην ίδια πάντα κόρδα κι' όσους μονέδα κόβαν κι' αυτούς που κόβαν λόρδα.

Τέτοιός στη γή σαν ήμουν και παραπάνω κάτι τη βρώμα που τη βρίζεις βρέ Ποδαρείμ σακάτη; Δέν μου περνās έμένα στη μύτη σκουλαρίκι μήτε παπιά μου παίξεις έν είδει Κικιρίκι.

Όσα κι' άν ήμουν άγιος για την κακή μου μοΐρα Έξάρχου πατερίτσα στα χέρια μου δέν πήρα κι' άν έζησα στο δρόμο πώς λένε του Κυρίου δέν είδα έστω τίτλο και Σφογγολογαρίου.

Με ύφος μ' είδε οίκτου και συχασίης μεγάλης. Έσχνας μωρέ μου λέει πώς έκανες μπακαλής και του μπαμπακαλάδου σε είχε πιάσει τάσις ταΐζων τους Φρατέλλους Μακαρονίας πάσης;

Πώς έζησες στη ζήσι χωρίς ψευτιά καμμία σαν έλεγες πέρ Ντιό ε πέρ παρόλα μια ή όλιο σινιόρο ή κόστο μίο τάντε και όμως τους γελούσες βρέ διεθνή μιριμπάντε;

Όρσε του λέω βλάκα που τώβρες μάνι μάνι Έπείθυνον για τούτο κατέστησα το Γιάννη και ή ψυχή εκείνου όταν θα τα τσιτώση για της όλίβε μπιάνκε λογαριασμό ως δώση.

Σάν εύρεθής, μου λέει, έντός του Κριτηρίου μπροστά στο Μέγα Πνεύμα τούτέστι του Κυρίου θα δής ποιός εν' ο Νόμος όταν σουφρώνουν άλλοι και τα εκ σουφρας μπαίνουν στη τσέπη σου χαμιάλη.

Όταν τα ξένα χέρια με γάντια έμποριον περίπατο πηγαίνουν προς άγρον δολλαριου κι' από πεινόντων τσέπες το βγάζουν με άπάτη όρσε που δίκρα ζούσες μέσ' στη ζωή σακάτη. (Ακολουθεί)

ΤΟ ΣΧΟΛΕΙΟΝ ΜΑΣ

Την έρχομένην Τετάρτην το βράδυ θα γίνη ο άναβληθεις χορός του Σχολείου μας. Υπάρχει Έλλην που δέν θα πάη; Και θέβαιο υπάρχουν, αλλά δέν φανταζόμεθα Έλληνας που θ' άρνηθουν την υ λ ι κ ή ν συνδρομή των για οίουςδήποτε λόγους.

Για μās δέν υπάρχουν λόγοι δικαιολογούντες όχι την έχθρότητα προς το Σχολείον—αυτό θα ήτο Έθνικόν έγκλημα—αλλά και την άδιαφορίαν άκόμη. Έάν υπάρχουν τρωτά εις το προσωπικόν, την διαχείρισιν του Σχολείου, τούτο όχι μόνον δέν δίδει το δικαίωμα τ ή ς ά π ο χ ή ς , εις κανένα, αλλά τουναντίον επιβάλλει προς τους άληθινούς Έλληνας τ ή ν έ ν ε ρ γ ό ν άνάμixin των.

Όταν το Έλληνικόν Σχολείον της Νέας Υόρκης αριθμοί μόλις 100 μέλη μεταξυ άρρενος πληθυσμού 25.000 ίσως, πρέπει αποδίδοντες δικαιοσύνην εις τους έκάστοτε διαχειρισθέντας τα του Σχολείου ν' αναγνωρίσωμεν ότι υπήρξε βαρύν και δυσχερές το έργον το όποιον ανέλαβον.

Εΐμεθα ήναγκασμένοι ν' άνομολογήσωμεν μετά πολλής ρας λύτης ότι ή παροικία μας δέν κατενόησεν ότι τα ιδιήματα έν γενεί πολύ περισσότερον τα φιλανθρωπικά, άπαιτούσι την εκ μέρους των άτόμων εκδήλωσιν ουχι α ι σ θ η μ α τ ι κ ο υ , άλλ' έ μ π ρ ο α γ μ ά τ ο υ ένδιαφέροντος.

Όλοι ένδιαφέρονται υπέρ της προόδου του Σχολείου, άλλ' έλάχιστοι εινε μέλη καιτοι δέ δέν υπάρχει Έλλην μη επικρίνων ή μη εκδηλώνων έν συζητήσει την άγάπην του προς το Σχολείον, έν τούτοις όμως ουδέποτε είδομεν κατά τās έκλογάς της Έφορευτικής επιτροπής του Σχολείου παρισταμένους πλέον των 40 ανθρώπων.

Υπάρχει μεγάλη Έλληνική μερίς φρονούσα ότι το Σχολείον δέν ίσταται εις την θέσιν, ήν έπρεπε να κατέχη ουδ' εκπλήροϊ τον προορισμόν, διά τον όποιον ιδρύθη.

Κύριοι όρίστε. Το έδαφος είναι ελεύθερον. Το Σχολείον έχει ανάγκην ανθρώπων, ζωής και σφοίγους και δράσεως, άνθρωπων άφιλοκερδών, άνθρωπων να εργασθώσιν όχι ίνα ικανοποιήσωσι χαμερπή άτομικά πάθη, άλλ' υπέρ του Σχολείου και μόνου.

Έλθετε. Γίνατε μέλη, εκδηλώνοντες ούτω το προς το Σχολείον ένδιαφέρον σας και άν νομίζετε ότι υπάρχει τι σήμερον σαθρόν, σαρώσατέ το αύριον διά της ψήφου σας. Το Σχολείον είναι κοινόν. Το Σχολείον δέν άνήκει εις όρισμένους ανθρώπους, αλλά εις όλους μας. Άνήκει εις την Έλληνική Πατριδα.

AUSTRIAN SYMPTOMS

Noteworthy events have lately taken place in Austria-Hungary. The Austrian Cabinet has now been turned out. Previously came a report that a basis of agreement had been reached between the Central Powers and the Government of the Ukraine. Within the past few days, likewise, the Austro-Hungarian Minister of Foreign Affairs, Count Czernin, has been quoted in a pacific utterance favoring terms without annexations or indemnities. At about the same time rumors have come concerning extensive strikes and popular disturbances in both Austria and Hungary.

Every one of these developments has its precedents in the jangling parcel of Hapsburg kingdoms. Even the most alarming, as it would seem in a happier political setting, means little in a country where sedition and revolt are as chronic as oppression. Not so many months ago an Austrian Premier was assassinated by the hand of a political terrorist. As long ago as the winter of 1914-1915, at the very outset of the war, the popular opposition was said to be so high as to put the monarchies in immediate need of peace or German control. The whole history of these realms consists of tight holes escaped from and corners close-turned, and this most of all in the past four or five years.

Rather in the conjunction of the signs of trouble than in the recurrence of any one of them may a difficulty of more than ordinary dimensions be decried. Not one but many of the elements for an unquenchable disturbance are present. The eager attempt to make peace with a part of what was Russia suggests anxious effort to let down the last trace of war pressure on Hungary's eastern and southern frontiers, in the design to satisfy at least the Hungarian element, on which the empire relies for the repression of its Slavs. But the reported disturbances in Hungary would indicate that the population there refuses to acquiesce in the uncertainties of a still incomplete peace. The resignation of a Ministry in Austria proper denotes new strength developed by the anti-German elements in that portion of the dual monarchy. The Czernin speeches show perhaps how far the ruling interests feel they must go, against Prussian desires, to keep their position over the peoples straining and protesting under them.

ΜΑΚΡΗΣ & ΜΙΑΙΩΝΗΣ

Εισαγωγείς και Έξαγωγείς Τα καλύτερα τυριά και τα πιο φημισμένα λάδια. Όλα τα είδη της μπακαλικής εις τιμάς άσυναγωνίστους. Ίδιωτικά τυροκομεία.

26 Madison Street, New York

Στην πόλι μας εύρίσκεσαι και θέλεις να μασίσης; το «Στήβενς» μόνον Ρέστοραν που είναι να ρωτήσης. Τί φαγητά θαυμάσια, τί καθαρά, τί φίνα και σε Άνατολίτικη και Γαλλική κουζίνα. Την όρεξι ή εύωδια και μόνο θα σου δώση που τρώς και γλείφεις δάκτυλα καθώς το λέν καμπόσοι.

STEVENS GREEK RESTAURANT

21 Broadway New York City

Ό άγαπητός κ. Γεώργ. Βουρνās έξουσιοδοτήται υπό της Διευθύνσεως του «New York Satire» να εισπράττη παλαιούς και νέους συνδρομητάς του φύλλου έν Washington, D. C. και όπου άλλου του έρθει βολικά να συλλάβη τα διπλά.

(Έκ του Γραφείου)



ΚΑΙ ΠΑΗΡΩΜΕΝΑ ΜΕΡΙΚΑ ΑΓΓΕΛΜΑΤΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

KISS ME CIGARETTE CO. INC.

"Kiss me". Δεν είναι μάγουλα σε ώμορφη Παρθένα που προκαλούν το φίλημα σε χελίη δυασμένα. "Kis me" τουτέστι φίλαμε σου λένε νέτα σκέτα όμως δεν είναι θηλυκά· άλλ' είναι σιγαρέττα. Καπνός Τουρκίας εύγευστος και της Ελλάδος πρώτης που κι αν δεν είσαι θεριακλής σε κάνει ή ποιότης. κι όλα τα απαραίτητα των καφερευίων πράγματα. και σιγαρέττα κάνομε με τ' αρχικά σας γραμματα

352 Donner Ave., . . . . . MONESSEN, PA.

Η ΜΕΓΑΛΗΤΕΡΑ ΙΑΤΡΙΚΗ ΕΦΕΥΡΕΣΙΣ ΤΟΥ ΑΙΩΝΟΣ ΤΟ "MYRON N. ZAPPA"

ΘΕΡΑΠΕΥΕΙ ΡΙΖΙΚΩΣ ψωρίασιν, έμιοφύτην, άρμυροφλεμια (Άλωπίκη), ρευματισμούς, φαγοῦραν, έξανθήματα, σκασίματα δέρματος, πιτυρίδα και πτώσιν τριχῶν, κρυολόγημα, χιονίστρες, αίμορροΐδες, βήχα χρόνιον, κρυολογήματα, πιάσμο, σύγκαμα, σπυρία του προσώπου.

Μαλακώνει το πρόσωπο και γυαλίζει το δέρμα.

Τιμή 25 σέντς, 50 σέντς και 1.00 δολλάριον.

ΤΟΝΩΤΙΚΟΝ ΦΑΡΜΑΚΟΝ Η «ΔΥΝΑΜΙΣ», του ίδιου εφευρέτου.

Μαντζουίν κατασκευασμένο από άγνά φάρμακα, ρίζες, φλοιούς και φύλλα δένδρων.

Ένδυναμώνει τους αδυνάτους και τους άναμικούς. Θερατεύει την δυσπεψίαν, την δυσκοιλιότητα, τον πονοκέφαλον. Καθαρίζει το αίμα, κάνει ωραίο πρόσωπο και κόκκινα μάγουλα.

Τιμή \$2.50

Γράψατε N. ZARPAS, 45 7th St., Monessen, Pa.

VENIZELOS BRAND

Είναι το Brand που κατέκτησε όχι μόνον την Έλληνικήν, αλλά και την ξένη αγοράν στην Αμερικήν. Είναι το λάδι που βρίσκεις σχεδόν σε όλα τα Παντοπωλεία και εισάγεται τώρα και στα Φαρμακεία άκόμα. Και ξέρετε γιατί το μόν λάδι είναι άοσμο, άοφορές διύλισμένο, άγνό, έξχει χρωμασάν κι χρομπάρι, οι δέ συσκευασταί του ζητεῦν έλάχιστο κέρδος. Το μυστικό είναι. Πρώτης τάξεως λάδι και τιμή φθηνή.

SHEPPARD—STRASSHEIN CO.

688 W. Randolph St.

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΜΟΥΖΑΚΙΩΤΗΣ

Διευθυντής Έλληνικών και Ίταλικών Προϊόντων.

Έλληνικά και Τουρκικά αν θέλεις προϊόντα χωρίς να βρίζεις έπειτα κάθε νεκρόν και ζώντα "Αν θέλεις σῦκα και τυριά και ραφινάτο λάδι και στο κρεβάτι ησυχος να πέφτης κάθε βράδυ, εάν το χοημά σου διπλό θέλεις να πάρης πίσω να λές: «Απ' τους Μικρούτσικους τους Μπρόδεργς θα φωνίσω»

Microutsicos Bros. 61 New Bowery, New York.

Τά πάντα είναι πιθανά. Θεός να μη το δόση μά αν ποτέ ότομοκαί στο δρόμο σε πλακώση "Αν μ' ένα πόδι εύρεθής είτε με δίχως χέρι και έχεις οικογένεια καρδέλι πούς θα φέρη; Μέσ' στη ζωή σου δύστυχε τέτοια αν έρθη μέρα Ουάι αν είσαι σύζυγος και αν σε λέν πατέρα. Έάν δεν θέλεις συνεπώς στο δρόμο να πεθάνης στον Τζόν Μαράκα πήγαινε ασφάλειες να κάνης.

John Marakas, Rookery Bldg. Room 817, Chicago, Ill.

Πρώτης τυριά Έλληνικά και φέτα και κασέρι και κασκαβάλι έξοχο ό Σιδεράκος φέρει. Είδος παντοπωλείακό, ότι ζητήσης δι. στο Σιδεράκο θα το βρής τον βεροπατριώτη. Έληές και λάδια και λοιπά όσα ό νοῦς σου βάλλει κι ό παραγγέλλον τον παρῶ θα του προκαταβάλλη.

C. G. SIDERAKOS 93 Oliver St. NEW YORK.

Θέλεις βιβλία να χαρής, να λυπηθής, να φρίξεις; θέλεις στο φῶς τ' άληθινό τα μάτια σου νανοίξης από Τολστόι και Ούγκώ, Πολέμη, Παλαμά ως το μικρό τραγουδιστή και ως τη Χαλιμά; Είς του Κομπέρου γράψατε ή σύρτε να τα βρήςτε γιατί άλλως σῶς βεβαιῶ θα μεταμεληθήςτε.

G. KAMBEROS, 36 N. Howard St., Akron, Ohio.

Ό «ΣΑΤΥΡΟΣ» εις το Pittsburgh, Pa. πωλείται εις το άριστοκρατικόν Ξενοδοχείον ό «ΕΡΜΗΣ».



Θέλεις στον κόσμο εύτυχής, χαρούμενος να ζήσης; Πρώτα άπ' όλα την υγεία να μην παραμελήσης. 'Απ' του κορμιού τη μηχανή μιῶ ρόδ' αν σταματήση ειν' άρκετή σιγά, σιγά στον τάφο να σε κλείση κι' όσα λεπτά κι' αν έκαμες που μ' αίμα τάχεις βγάλει θάρθη καιρός καθόμοιρε να τα γιεντήσουν άλλοι 'Αδυναμία συνεπώς τα νεῦθ' αν σου ταράζη δυσκοιλιότης συνεχῶς αν τύχη σε πειράζη άναμικός αν έγεινες και έχεις καρδοχτύπι αν έχεις πονοκέφαλο, αν όρεξι σου λείπη για το Μαντζουίν φιλε μου αυτοστιγμεί να γραπρίν ή άρρώστεια πάρει μπρός κι' έρθη καιρός να κλάψης.

ATHENIAN MANUFACTURING CO. 336 So. 2nd St. Philadelphia Pa.

ELLENIC FURNISHING Co.

691 6th AVENUE NEW YORK.

ΝΕΑΙ ΠΡΟΜΗΘΕΙΑΙ

Μεγάλη παρακαταθήκη όλων των άνδρικών ειδών. Υποκάμισα, κάλτσες κλπ.— ό τι είδος μεταξωτά έσώρουχα, τής εποχής καλοκαιρινά.

Τιμαί όρισμένα, άνεπίδεκτοι συναγωνισμού.

ΕΠΙΣΚΕΦΘΗΤΕ ΤΟ ΝΕΟΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ 555 8th Avenue.

Δέν είναι μόςχος ή Μαϊού τριαντάφυλλα και γιούλια Είναι καφές του Όθωνος, καφές του Νικολούλια καφές τής Μέκας άδολος, άγνός σαν την παρθένο, κι' αυτό σκορπίζει τ' άρωμα το χλιομυρωμένο. Έάν λοιπόν για θεριακλής όπως έγω περνῶς δοκίμασε τον μιῶ φορῶ και θα με συχαρῶς.

GREEK-ARABIAN COFFEE

352 Pearl Street, New York, City.

Άτμόπλοια τής Έθνικής, δελφίνα φτερωτά που άδλακώνουν τ' άλμυρά νερά καμαρωτά, Βαπόρια που τη θάλασσα κι' άγρια τη φιλοῦνε και παίζουν με το κύμα της και την περιγελοῦνε με λούσο και νοικοκυριά, τηλεγράφο Μαρκόνι κι' ό ταξειδιώτης ναυλά του έλάχιστα πληρώνει. Ό Γαλανός γι' αυτά έδῶ και δίνει και εισπράττει πούνα κομμάτι μάλαμα και παραπάνω κατι.

N. A. GALANOS 20 Pearl St., N. York

K. ΛΟΓΟΘΕΤΗΣ

256 W. 44 ST. NEW YORK.

Λάδι Ξανθό 'Αϊδινιού και λάδι Καλαμάτας που σου θυμίζει τα μαλλιά Ξανθής γαλανομάτας, λάδι άνθου άπόσταγμα και λάδι μυροδόλο, έληγαις-καρούδι Σάλωνας κι' έληγαις από το Βόλο τής Άχαίας τα υγρά τα μυρωμένα κείνα στοῦ Ραβαζούλα θα τα βρής και πάμφθηνά και φθίνα.

RAVAZULA BROS. 3 Madison St., NEW YORK

ΕΙΔΗ ΣΤΙΛΒΩΤΗΡΙΩΝ ΚΑΙ ΠΙΛΟΚΑΘΑΡΙΣΤΗΡΙΩΝ ΔΥΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΜΕ ΠΛΟΥΣΙΑΣ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΑΣ ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΑΣ PEPPAS & ALEX COMPANY Paco Bldg. CLEVELAND, OHIO.

167—169 W. Lake St. CHICAGO, ILL.

ZHTHSEATE TOYS TIMOKATALOΓΟΥΣ ΜΑΣ

Ό φτίνεια τρώει τον παρῶ μά σαν δεν έχεις χοημα Δεν ήμπορείς σε βεβαιῶ να κάνης ούτε βήμα. Είναι πολλοί εισαγωγείς μά σαν τους «Δρίθα-Λέκας» όλον τον κόσμο στην τιμή δεν θάβρης μήτε δέκα. Λάδια, έληές, τυριά, καφές με φθηνάια όσω πέρνει γιατ' όλα το Κατάστημα τοίς μετρητοίς τα φέρνει.

LEKAS & DRIVAS 19-21 Roosevelt St. N. Y.

LIMPERT SALES COMPANY 47 W. 34th St., NEW YORK ΔΙΑ ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΕΙΑ

Soda fountains, Carbonators, Fixtures, Show-Cases, Stoves, Chairs, Tables, Tile Floors, Ice boxes, Store fronts. Μηχανήματα όλων των ειδών, Καθρέπτας etc.

ΔΙΑ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑ & LUNCH

Tile floors, Tile walls, Ranges, Steam Tables, Coffe Urns, Ice boxes, Silver ware, Aluminum ware Show Cases, Tables and Chairs, Counters, Ceilings και Exhaust fans.

Πρός δέ αναλαμβάνομεν την τελείαν επίπλωσιν καταστημάτων με τιμῶς συγκαταβατικῶς και όρους λογικούς.

ΓΡΑΨΑΤΕ ΕΙΣ ΗΜΑΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟΤΑΘΗΤΕ ΕΙΣ ΑΛΛΟΥΣ

Π. Μ. ΠΑΤΕΣΤΙΑΔΗΣ

Όδοντοϊατρός

47 West 39th Street New York

Όραιο έπισκέψεως 9—12 π. μ. 1—7 μ. μ.

Τὰς Κυριακάς 11—12.

Άριθ. Τηλεφώνου Vanderbilt 2115.

M. Δ. ΝΙΚΑΣ

Ίατρός

175 Lexington, Ave. New York.

Άριθ. Τηλεφώνου Madison Square 4775.

GAGALIS & ECONOMOU

252 Chestnut St., Manchester, N. H.

Γυρεύεις είδη άνδρική είτε και γυναικεία για κάθε γούστο και τιμή, για κάθε ηλικία; Θέλεις χασέ, μεταξωτά, λινά ή μουσαμάδες, στέφανα γάμων λεμονιάς, βαφτιστικά λαμπάδες; Στοῦ Οικονόμου—Γάγαλη είθής να τα φρονήσης όλα τα είδη που ζητείς φθηνά να τα φρονήσης γιατ' έχουν πρώτης μαγαζι με ποικιλία, πλούτο που σαν το βλέπεις στέκεσαι και λές μωρ' τ' είναι τούτο;

N. Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ίατρός.

14 East 38th St., NEW YORK

Οί περισσότεροι έκατομμυριούχοι στην Αμερική έγειναν από τα οικόπεδα.

Οί διάφοροι όμογενείς έπλούτισαν από ένα καλό μαγαζι, σε κεντρική θέσι, με λογικό ένοίκιο και με συμφέρουσα λίστα.

Έλληνες! Σῶς δίδομε την ευκαιρία να κάνετε χοηματα.

Πρίν αποφασίσετε ν' ανοίξετε μαγαζι ή ν' αγοράσετε οικόπεδα, σπία, έλάτε να μῶς έπισκεφθήςτε.

Είναι συμφέρον σας. Δεν χάνετε τίποτε.

GREEK-AMERICAN REALTY CO.,

203 ERIE BUILDING CLEVELAND, OHIO

Ποιό προϊόν Έλληνικόν κι' Ίταλικό έπίσης στο μαγαζι χρειαζέσαι να το μεταπωλήσης; Λάδι άγνό και γκαραντί, κχιριμαρένιο λάδι; Θέλεις έληές των Καλαμών, αλλά και τής Άμφισσης, Πρώτης τυριά του Παρνασσού να φῶς και ν' άπορήσης. Μόνον σ' αυτοῦς ν' άποτανθής πούνα παιδιὰ τζιμάλι και παραλθδες έμποροι κι' εισαγωγείς μεγάλοι. Γράψε είθής στους άδελφούς κυρίους Μοσχαλλάδη.

MOSHAHLADES BROTHERS

New Bowery and James Street New York.

K. ΚΑΡΟΥΣΟΣ

Ίατρός

136 E. 17th St., NEW YORK

\*\*\*

Μίστρο κανείς δεν θα σε πη πῶς δεν θα πη και μένα. ρούχα άν επάνω μας δεν δη καλοραμμένα. "Αν θέλεις να συγκινήθη κι' ή άσπλαγχνη Έκείνη μόλις ντυμένο σε ίδη λές κι' είσαι φιγουρίνι στους Παπαγεωργίου Μπρός να τρέχης ταπεινά ρούχα να κάνης όμορφα και καλλιτεχνικά.

PAPAGEORGE BROS.

600 Blue Island CHICAGO, ILL.